

Beim Kauf der Batterien beachten:

Die Kontaktfläche des Minus-Pols der Batterie muss über den Mantel der Batterie herausstehen! Dies ist zum Beispiel bei Batterien der Firma VARTA der Fall.

Please note the following when buying batteries:

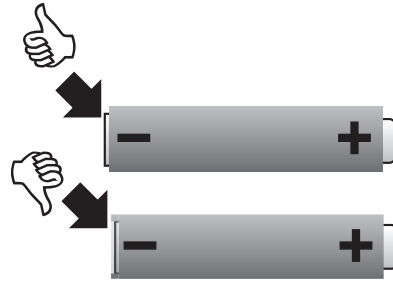
The contact surface for the negative terminal must extend beyond the battery housing! This feature is present on batteries from the firm VARTA.

Lors de l'achat des piles :

Veiller impérativement à ce que la borne négative de la pile dépasse de son manteau ! C'est par exemple le cas pour les piles de la marque VARTA.

Let bij de aankoop van de batterijen op:

Het contactvlak aan de min-pool van de batterij moet buiten het omhulsel van de batterij uitsteken! Dit is bijv. het geval bij de batterijen van de firma VARTA.



Hinweis zu Weichen und Signalen mit mehr als einem Antrieb:

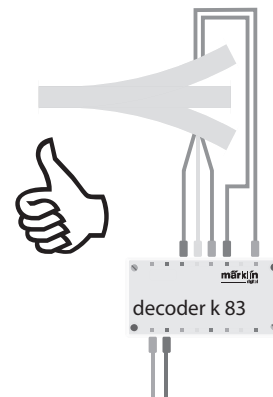
Bei Weichen und Signalen mit mehr als einem Antrieb (Beispiel: Dreiwegweiche, mehrbegriffige Signale 7041, 7241) müssen alle Anschlüsse immer an einen Decoder k83 angeschlossen werden! Nie zwei Decoder verwenden!

Vorsicht! Beim Anschluss einer Dreiwegweiche oder eines mehrbegriffigen Signals an zwei Decoder kann es zum Durchbrennen von Weichenantrieben auch an anderen Magnetartikeln kommen.

Note about turnouts and signals with more than one solenoid mechanism:

For turnouts and signals with more than one solenoid mechanism (example: three-way turnout, 7041/7241 multi-aspect signals) all of the connections must always be connected to a single k 83 decoder! Never use two decoders!

Caution! When a three-way turnout or a multi-aspect signal is connected to two decoders, it may cause the solenoid mechanisms on other accessories to burn out.



Indications relatives aux aiguillages et signaux possédant plus d'un moteur :

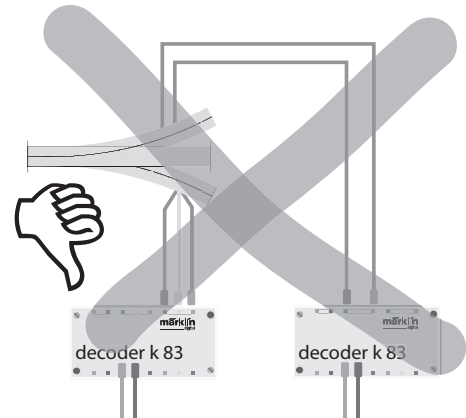
Pour les aiguilles et signaux possédant plus d'un moteur (exemple : aiguillage triple, signaux à indications multiples 7041, 7241), toutes les connexions doivent toujours être reliées à un décodeur k83 ! Ne jamais utiliser deux décodeurs !

Attention lors du raccordement à deux décodeurs d'un aiguillage triple ou d'un signal à indications multiples, les moteurs risquent de griller également sur d'autres articles électromagnétiques.

Opmerking voor wissels en seinen met meer dan één aandrijving:

Bij wissels en seinen met meer dan één aandrijving (bijv. driewegwissels, seinen met meer dan twee seinbeelden 7041, 7241) moeten alle aansluitingen altijd op één decoder k83 aangesloten worden! Nooit twee decoders gebruiken!

Voorzichtig: bij het aansluiten van een driewegwissel of een sein met meer dan twee seinbeelden op twee decoders kunnen de wisselaandrijvingen, ook van andere magneetartikelen, doorbranden.



Dies gilt auch für die Adressierung von Einzelweichendecoder (6073 oder 74460).

Die beiden Einzeldecoder müssen die gleiche Grund-Decoderadresse besitzen. Schalter 1 bis 8 müssen identisch sein! Schalter 9 und 10 (0) geben dann den jeweiligen Einzelausgang an.

This also applies to the address procedure for single turnout decoders (6073 or 74460). The two single decoders must have the same basic decoder address. Switches 1 to 8 on the decoder must be identical! Switches 9 and 10 (0) indicate the individual output for the turnout in question.

La même chose vaut pour l'adressage de décodeurs d'aiguillages simples (6073 ou 74460). Les deux aiguillages simples doivent impérativement posséder la même adresse de décodeur de base. Les interrupteurs 1 à 8 doivent être identiques ! Les interrupteurs 9 et 10 (0) indiquent alors la sortie respective.

Dit geldt ook voor de adressering van de enkelvoudige wisseldecoders (6073 of 74460). De beide enkelvoudige decoders moeten hetzelfde basis adres hebben. Schakelaar 1 t/m 8 moeten identiek zijn ingesteld! Schakelaar 9 en 10 (0) geven de desbetreffende decoderuitgang aan.

Decoder 1



Decoder 2



=



≠

